

草
馬

據台灣當局最近發表的資料，台灣出口為推動經濟成長之利器。但台灣主計長鍾盛時在談論經濟已見復甦轉機時指出，一九八六年台灣經濟，將面臨各國日拾頭頭的保護主義，因之輸出拓展會頗困難，景氣短期則將難轉為強勁。台灣貿易局長景長青則特別指出：台灣外銷市場仍遠遠落後於美國。今年貿易國際會期中選舉，預料美國國會貿易保護主義法案可能層出不窮。

台灣當局計劃的經濟成長來源中，另一項工作是公共投資的擴張，特別是十四項重要建設的推動。據台灣報紙指出，俞國華在一九八四年九月提出十四項建設計劃至今，尚有百分之六十五的計劃，一連核定程序都沒有進行，連論何時動工。而且十四項建設雖然逐步進行中，它們對台灣經濟的推動助力當在數年之後。

台灣工業年平均成長率，台灣貿易順差仍將達三百億美元，加上海峽推動經濟國際化，鼓勵海外投資，不開放金融和貿易實行自由化，怕效果如理想。

基於台灣經濟發展的需要，台灣這些經濟界人士及部份輿論早已不斷要求金融、貿易自由化的呼籲。台灣當局也不否認必需實行自由化。但是，這些高層人士的保守心態，却使自由化難以見諸實施。台灣一位官方經濟家說：由於台灣外交上的孤立，使得我們的領導「發展一種堡壘心態」。台灣行政院下屬在答覆關於自由貿易區的質詢時也說：基於安全，對安全區的貿易開放也說：「尚無法全面自由化。這樣，具有自由化色彩的貿易計劃，要實現恐怕還是阻礙重重，容過於樂觀」。

在各方面力量目前，中國大陸除金陵神學院外，在北京、天津、瀋陽、上海、杭州、成都、武漢等地分別有八所神學院。

金陵神學院有三幢教學大樓、一幢綜合樓、一幢學生宿舍和鑄鐵房、體育場跑道。綜合樓內藏有圖、二十多種文法的三萬多冊參考方面的書；有世界上許多著名神學家的著作，如五十四卷本的《馬丁·路德全集》、瑞士KARL BARTH著的《CHURCH DOGMATICS》。

人士到學神學英國聖公會坎特伯雷總西其中著名的牧師和神學教授有：大主教、世界宗教者和平會議主席長約、泰勒、瑞典奧洛夫·森貝大主教、世界基督教聯合會總幹事非律蘭·范特

金陵神學院和神學院的師生也應邀訪問了美國、加拿大、西德、日本、澳大利亞、瑞典等國家，還參加了各種基督教國際聯誼。神學院的師生在台灣各地參觀、學習時，還遇到了來自台灣的老同學、異國相遇，共同的信仰，又是骨肉同胞，格外親切，彼此間留下了難忘的印象。

- ★代理 ICBC 汽車保險換領車牌轉換
燕梳設有流動汽車服務隊，電召即
到。專人到府上或指定地方辦理，
快捷妥當。
- ★代理各大保險公司，房屋物業保險
價錢相宜，忠誠服務店側免費泊車
- ★營業時間特長，每天由早上九時至
晚上九時。
星期六由早上九時至下午五時。

新新
珠寶金行
溫哥華華街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

七折 足金時價

華僑金行

W. H. KIU

新年快樂
龍馬精神

新年酬賓
大減價

足金時價

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247



電話：687・8332

物業收租

下列新盤，請電聯絡詢問：

- ①新翠2453 E. 22 AVE. 十六萬九千
- ②新園2075 E. 43 AVE. 十八萬九千
- ③新園5165 KILLARNEY 十五萬九千
- ④新園6364 VICTORIA DR. 十七萬四千

⑤樓地一幅 33x127 東區代客建築價
錢面議

⑥846-846 E. 16AVE. 廿九年上半年
屋每月入息 千一百元首期約
三萬餘開價十二萬五抵買投資自
住良機。

⑦廉價屋3020 KNIGG 街一廳兩房土
庫有烟視線房只售七萬九千
車有烟視線房只售七萬九千 伍澤榮
高價收買舊地現款交易

⑧住宅實業：三三二一七八四二

Autoplan
醫生汽車
藥意車屋
燕梳

代理



DOGWOOD REALTY
柯其毅 KEN AW

公司 876-8841
住宅 667-0813
中文傳呼 327-1689
中文 872-3955

△**REALTOS** 夾京士威近公園，上層兩廳三房，下層兩睡房單位，光禿地板，特大雙車房，十二萬餘。

△一睡房柏文，油漆地覆如新，地下停車場交通便，售四萬餘隨時引看

△西溫半山區，廿六年新屋，保養好，近四房三廳，三浴室，大游泳池，近小學，十分鐘到華埠，售十八萬餘

△西區新屋，六房三廳，四浴室，地大，近墨烈治，約四月完成，五十餘萬。

△市中心酒店，佔地二萬七千尺，房間過百，連餐廳酒吧，九十個停車位。生意連物業五百五十萬。

KINSON CHAN 陳健鵬
建成實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
 NO. 205-178 E. PENDER ST.
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T6
 Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1668

△ 卑詩 18 間相文有 5 萬餘, 49 萬餘
 卑詩 1 年, 年淨收益 10 萬餘, 45 萬餘
 △ 溫市 購物中心, 佔地 47 畝
 保康良好, 佔地八十餘, 售 47 萬五
 △ 年淨收益四萬餘, 售 43 萬餘
 △ 埠邊, 購物中心, 佔地三萬八
 年淨收益 11 萬六, 售一百 26 萬
 △ 吳律, 街市, 二個樓及樓上相文
 年淨收益, 佔地一萬八, 售 49 萬
 △ 14 街西夾 17 街, 六年新排排好
 屋四組, 佔地六千呎, 售 28 萬餘
 △ 列治文萊園, 佔地六千呎, 有得往
 年款 28 萬, 商業地, 售 26 萬餘
 △ Downtown 地王名小, 餅店生意
 △ 北溫, 咖啡店, 雅座 46 一流
 裝修, 14 年新店, 僅售 9 萬餘
 △ 山景, 名咖啡店, 僅售 9 萬餘
 △ 50 座位, 每週開五日, 半售 11 萬
 △ 20 街 1 8 6 號東四座房, 半售 10 萬



ALEX YUEN B.Sc.

中文 直林偉達 667-0933

留電話傳真
(住宅) 254-7333 (住宅) 266-2693



CATHY WONG

MULTIPLE REALTY (公司) 434-7431 黃惠德

阮廷榮

接伙。開價三十萬。

- ▲東區新屋兩間興建中，聯福及乃磨區。可以舊屋相換。
- ▲東53街。十五萬餘。
- ▲大車房。十五萬餘。
- ▲近14街及苗坑。三睡房屋近14街近乃磨。九萬二千多尺，土庫完成。
- ▲東21街近乃磨。保養好兩睡房屋。有土庫。八萬九。
- ▲東21街。一新型四睡房連屋紅瓦頂。十五萬餘。
- ▲西區紅瓦屋。特式屋近巴士學校。近14萬有交易。
- ▲旺區大舖租平利潤高。請電話詢問詳情。
- ▲東58街正厝三房。完成土庫交通方便。十一萬三。
- ▲本坡北建基地六萬餘。
- ▲投資佳音16年。新八個租文。住三萬三。十五萬按揭可接伙。

RAM ASNANI

祁偉立

434-1431
傳呼: 667-3973
(留電話及姓名)
住家: 433-6452

▲ 13年豪華大屋共四睡房土庫
剛完成。壯麗美觀位於高
貴CHAMPLAIN區 \$199,000
二睡房兩廁。鋪設硬貨物出土庫位寬好。
設備齊全。價一萬。

▲ 柏文地 33x122' 近1樹及CLARK街1340 CRAVELEY
月收\$575兩年住客理想投資。志在脫手不計成
本八萬餘。

▲ 本那比22年新3睡
房十四尺有兩房獨
立土庫。非常整潔
60X114地位於
商場對面。開價
\$118,000。

黃衍嘉
住家
254-8469

2837 Kingsway, Vancouver.
B.C. V5R 5H9
公司: 434-1431
傳呼機: 680-7331

▲ 68X153 合法孖屋地。共有四區。每邊樓上
有三房。樓下二房。保養好。區內交通。環境
清靜年收入超過二萬。近交通及購物價公道。
▲ 乾洗店東區近乃厘。一流地點。經營已超過
13年歷史。年收入過十萬。
▲ 堅固實靚屋。樓上二房。土庫二房。地大近
綠蔭。勿錯過。
▲ 近ADANAC 夾蘭芬。保養一流。二房堅固屋。屋
內水喉電線全翻新土庫大部份完成。售九萬四
▲ 近乃厘51街。獨一無二。三房全翻新。4.4 X
122。開價十一萬九千。
▲ 中尚理髮店。位於西區41街。生意年入過26萬
上流裝修。開價六萬餘。千祈不可錯過。
。地產買賣。免費估價。服務週到。

沈慶俊

及沈太太

△新盤口上下完成好整潔近域多利義大利業主急回國，開價九萬九。

△四千呎東在治街，近喜士定街，交通方便約三年新，上下完成石米吉屋價九萬餘。

△域多利及五四街上下三座下有一房租出適合中國家庭近交通學校，十萬零三。

△高尚柏文三層一房九百餘呎，近喜士定街交通方便退休理想住屋。

△發財生意DOWNTOWN SHOP，適合家庭夫婦合作，近中學，收息慢，時間短，開價二萬餘。

△市中心古董生意，業主退休急賣，好投資，批約長租平。

△402 PERRY 街歐洲人屋急賣回國，十二萬餘。



李標

公司: 434-1431
住宅: 520-1815
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲樓上樓下全磚完成。十七萬二千。近學校交通。

▲樓下三房一廳。廚廁齊全。出租。近街近路。十二萬九千。

▲二街近姑夫街。五呎半街角地段。全部翻新。三萬九千。

▲全部翻新。樓上樓下全部完成。開價十五萬九千。

▲合法雙連屋。開價七萬七千。每邊獨立門口近入。街角地段。域多利街近一街。

▲佐治街近域多利。樓上兩房一廳。土庫未完成。七萬九千。

▲53街近姑夫街。全部翻新。手工材料一流。樓上樓下可住兩伙人。開價十萬零九千。

▲52街近路。樓上三睡房。及木地板。土庫可出租。地段大。開價十一萬九千。

▲東區兩睡房。土庫兩房一廳及廁所。40呎尺。八萬九千。

▲想買平屋。快。近P.N.B.樓上兩房一廳。樓下一房一廳。可出租33呎。開價八萬七。

▲十一年新屋。樓上三房兩廳。樓下二房一廳可出租。業主急賣。開價十二萬四九。

▲六年新屋近路。好地區。交通方便。樓上樓下全部完成。開價十三萬九千。全快。

▲列治文區，地段大，好地區。五大睡房。開價十六萬九千。

貴重屋宇請注意

閣下如有屋賣，本人會為你免費估價及解答任何疑問。並將盡全力以在短期內為你用最優價格賣出。服務週到，保證滿意。

▲建屋師高價收買地皮或寫字樓。現款交易，歡迎隨時來電指教。



涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅: 421-6639

MULTIPLE REALTY LTD.

公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.



涂念賓
TONY TOWE
住宅: 876-9452

兩幢相文 最佳投資

- ▲兩間六租相文。容易管理。西端地王。一流收入。
 - 詳電詳情。
- ▲31年屋 44X120 方正大地。近橋新。壁爐。雙車保養一流。開價十一萬餘。
- ▲博覽會生意。一千二百尺鋪位。五分鐘到達博覽會平租。長批。詳情電查詢。
- ▲南溫 FRASERVIC 35 年舊屋。大露台。別墅花園。有果。新完成獨立土庫。大露台。已售出。一區有。調電詳情。
- ▲向南向東單邊 700 呎一土庫相文。一流地點。十年新堅固美觀。已售出。請速約看。

★★祇此一間 \$99,900 ★★

本拿比上下完成另加土庫保暖電線系統全副翻新有天窗 49X122 近學校商場屋主急賣請速還價先到先得!

★★最佳投資★★

迎接博覽會一房柏文自住收租均可近百老匯及 MAIN 祇售三萬八投資保值良機勿失

▲屋主請注意：本人舊盤幾已全部售清，現尚有多位買家徵求東西區房屋或生意實業。請速與本人聯絡，免費估價！

六六：變成「移民狂」

「你這話說得太早了，我們還沒到那個階段。」

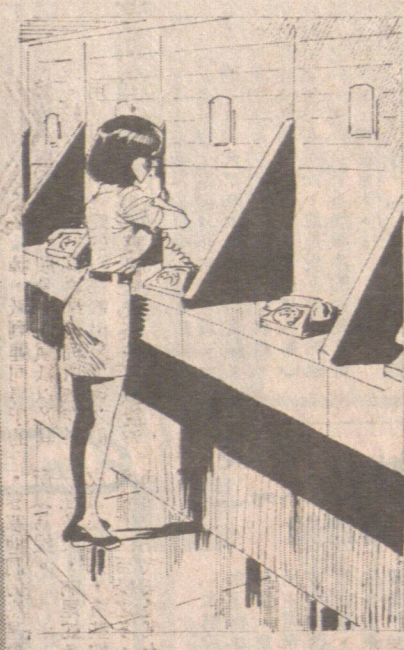
「才不呢！你這話太遲了，我們早就到了那個階段。」

「其實，石先生，你這話太遲了，我們早就到了那個階段。」

「其實，石先生，你這話太遲了，我們早就到了那個階段。」

「其實，石先生，你這話太遲了，我們早就到了那個階段。」

可以肯定
說好話大都不會出問題。
以牙還牙
議員要求港府對抗保護主義。
也採保護主義可也。
難治之症
律師行「師爺」被稱為毒瘤。
大概暫時仍無藥可治。



心動及愛之風雲：九二四

「你這話說得太早了，我們還沒到那個階段。」

「才不呢！你這話太遲了，我們早就到了那個階段。」

「其實，石先生，你這話太遲了，我們早就到了那個階段。」



九九：落難公主

「你這話說得太早了，我們還沒到那個階段。」

「才不呢！你這話太遲了，我們早就到了那個階段。」

「其實，石先生，你這話太遲了，我們早就到了那個階段。」

六六：美人關

「你這話說得太早了，我們還沒到那個階段。」

「才不呢！你這話太遲了，我們早就到了那個階段。」

「其實，石先生，你這話太遲了，我們早就到了那個階段。」

九九：竟遇到唐文娟

「你這話說得太早了，我們還沒到那個階段。」

「才不呢！你這話太遲了，我們早就到了那個階段。」

「其實，石先生，你這話太遲了，我們早就到了那個階段。」



九九：落難公主

「你這話說得太早了，我們還沒到那個階段。」

「才不呢！你這話太遲了，我們早就到了那個階段。」

「其實，石先生，你這話太遲了，我們早就到了那個階段。」

六六：美人關

「你這話說得太早了，我們還沒到那個階段。」

「才不呢！你這話太遲了，我們早就到了那個階段。」

「其實，石先生，你這話太遲了，我們早就到了那個階段。」

九九：竟遇到唐文娟

「你這話說得太早了，我們還沒到那個階段。」

「才不呢！你這話太遲了，我們早就到了那個階段。」

「其實，石先生，你這話太遲了，我們早就到了那個階段。」

陽春白雪知音寡

陽春白雪為高雅，下里巴人通通俗。

若然兩者結合之，那就雅俗共賞了。

到說譜忠精從
後死前生飛岳

岳飛（一一〇三—一一四一）字鵬舉，相州湯陰人。今河南湯陰縣人。岳飛是南宋著名的抗金名將，也是著名的詩人。

杜思安耶夫斯基

是十九世紀俄國著名小說家

著名小說有「罪與罰」等多部

花國哥西墨
掌人仙刺多
花國的德西
菊車矢是則

宋代女詞人朱淑真

敢於蔑視封建禮教

務服坊街

辦主曉天通

區泉溫本日

府數無獄地有

花國哥西墨
掌人仙刺多
花國的德西
菊車矢是則

 一個想法。
卅歲之後，開始会有一个理想法。

如果自己六十歲的
時候，會是什麼一個模
樣呢？

會是站在公園的長椅上，眺
望石屎橋後面而那少許的黃昏落
日景色的老婦人；
還是衣冠楚楚，左擁右抱，
迷於夜場所開用金鐘來博
笑的功夫當然不只是劇本對白，而是呂有意演出的神情。雖然
下凡已作時裝打扮，但自有慧的眼神神情仍然似古代人，而得的
是她說話的自然，恰如其份。好演員即是好演員。

絕，編為喜悲正一連下跑，頻叫老佛爺慈釋放過她。這些細節度得真
絕，編為喜悲正一連下跑，頻叫老佛爺慈釋放過她。這些細節度得真

我的六十歲

鄭丹瑞

例如她會問，當年你為什麼
會背住我跟我那個女約會？
我會答：因為想飛一次！
我說，幾十年之後，大家都
老了，我想我會趕不上你的日子
了，聽了你的話，她一定大吃一
驚，但又苦於太年輕一日無多，
拿我沒法子。
哈！多有意思。

李岡知己知彼
不會急於催她結婚

買一間供我小屋，屋頂仍然有了方空地供我和我的老伴在每一個清晨，每一個黃昏，細說當年的浪漫感覺，多謝關心。

《夢中人》拉隊到長洲拍外景，主要拍周潤發與楊雪儀的熱戲，林青霞沒有份，可以偷閒十天，看戲、看書過運動，很定寫意。

不過她與秦漢分開了一段時間，可有空虛的感覺？她坦言：「一個人的確有『空』的感覺，以前有男友在身邊，心裏感到踏實和溫暖得多，如今在港拍戲，雖然也有大幫朋友很是熱鬧，但總不及有男友在身邊那一段時間，可有空虛充實的感覺。」

他「一改邪歸正」。唐麗球在戲中也客串式的演出七大八集，演張飛豬鬃的女友，是名空姐。她波說，她小時候曾想過當空姐，結果現實竟不成人，現在在戲中實現。目前她仍是青少年組的藝員，因公司至今仍未有找到新的大使，相信還是需要等到二、四月以後才「易身場」。

凌樂雨

戴志偉演完此劇改邪歸正

唐麗球在戲中圓了空姐夢

卅歲之後，開始有一個想法：
如果自已六十歲的
會背住我跟那個女人約會？
例如她會問，當年你為什麼
我會答：因為想浪漫一次！

我現在發覺，最喜歡看的開心女鬼不是鄭裕玲，而是呂有慧那個珍妃。

新潮女鬼鄭裕玲帶珍妃去人間的高玩，待應生問珍

樓酒大宮漢

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

專營 修理 家用電器
雪櫃 冰箱
電器 洗衣機
余乾衣機
亞電爐等
到府服務
收費低廉
電話：874-3138

跌打風濕

祖傳秘方專治風濕
骨痛其藥集金拿手
紙訂製到病除主在
濟世救人。黃飛龍

冷氣開放
活動座位

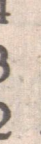


新創造

三星激光

(專利型)

的繪畫
式的描繪
的圖文



代客搬運

9	4	代
2	3	客
7	2	搬
1	.	運

查詢：

政府中學學生
辦理留學事宜
請英語電V.L.I.

9 8 4 0 5 9 7

天作之合



TOM LEE

YAMAHA MUSIC SCHOOL
REGISTER NOW
For January Classes
SCHOOLS RE-OPEN JANUARY 7, 1986

- Junior music introductory course
3½ - 4 year olds — 6 weeks
- Piano and organ classes
5 years and up

5 LOCATIONS
Vancouver, North Vancouver, Richmond, Coquitlam, Surrey
For information and registration call:
732-7648

學
習
星
期
六
個

鋼
琴
學
校
生
招

嘉禾大戲院
最佳等片
新片
嘉禾大戲院

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

同場加映
皇牌武術電影

少林海燈法師

由一月十四日起

新方世玉

全人類一致關懷的，少林奇唯一再世活佛

（國寶武功首次攝錄於世）

一指禪，童子功，梅花槍

林青霞 鄭少秋 元彪 狄龍 苗可秀 苗可麗 苗可秀 苗可麗 苗可秀 苗可麗



ABOT HAI TENG OF SHAOLIN

轟傳已久，未映先轟動！

中國最壯觀最大型 最好

全場全場最高大戲

史青龍 元彪 狄龍 苗可秀 苗可麗 苗可秀 苗可麗 苗可秀 苗可麗



KS

精工 錄影音響修理

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES

4390 FRASER ST., VAN.

最新運到！
回轉或向前兩用。

KINYO 迴帶機 特價 ~~\$70~~ \$59.95

比一般回帶機略小而結構精良，速度快且穩定，免除您空等回帶的時間，減少利用錄影機回帶的耗損與浪費，延長錄影機壽命。

10% off for World View Subscribers

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

錄映機綜合保養 只需 \$29.95

包括：

- 清洗磁頭
- 清理磁頭軟輪
- 潤滑所有活動部分
- 檢查及清理皮帶及齒輪
- 清理機內塵埃
- 檢查錄映帶之拖力
- 一份詳盡之性能報告

美大學擬辦裸體奧運 欲冒寒裸跑考驗耐力

珀杜大學校長反對並禁止其事

【印地安納州拉斐特十一日電】珀杜大學校長比爾·史密斯昨日表示，他反對在該校舉行一項名為「裸體奧運」的比賽。這項比賽是由一名學生提出的，旨在考驗學生的耐力。史密斯表示，這項比賽是不道德的，且違反了校方的政策。他已經禁止了這項比賽的舉行。

澳洲匪徒夜劫銀行 吊臂搬走提款機器

門外貨車接應 警方追尋賊車

【路透社墨爾本十一日電】昨晚十一時，一輛自動提款機被吊臂搬走。警方在接到報警後，立即展開追尋。警方表示，這是一起有預謀的搶劫案。賊匪利用吊臂將提款機吊起，並裝上一輛貨車。警方目前正在追尋這輛貨車，並呼籲市民提供線索。

馬商人參與運毒 在印尼被判死刑

【路透社雅加達十一日電】一名馬商人因參與運毒，在印尼被法院判處死刑。法院表示，這名商人被證實與一宗大規模的毒品走私案有關。他利用其商業關係，將大量毒品運入印尼。法院認為其罪大惡極，必須處以極刑。

波衛生條件惡劣 非性接觸傳染愛滋

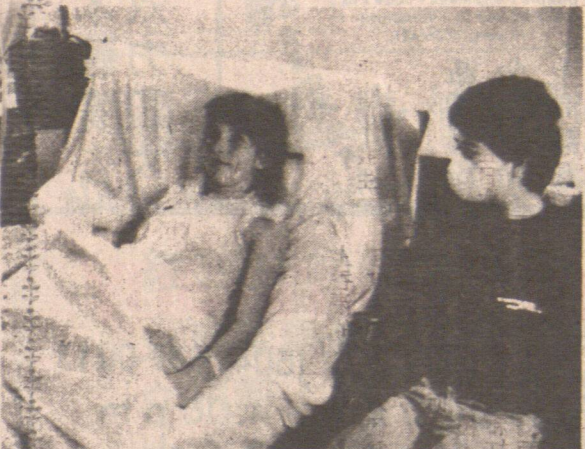
【路透社華盛頓十一日電】波蘭衛生部昨日表示，愛滋病的傳播途徑不僅限於性接觸，還可能通過衛生條件惡劣的環境傳播。衛生部呼籲公眾加強衛生意識，並對公共場所進行消毒。目前，波蘭的愛滋病病例正在增加，衛生部對此表示擔憂。

胞細島胰植移美 功成病尿糖療治

【路透社華盛頓十一日電】美國醫學家昨日表示，他們成功將胰島素分泌細胞移植到糖尿病患者的體內，治癒了糖尿病。這項研究是醫學界的一項重大突破。醫學家表示，這項技術未來可能應用於治療其他類型的糖尿病。目前，患者已經康復，並不再需要注射胰島素。

瑞士妓女車禍受傷 上訴得直收入獲補償

【路透社蘇黎世十一日電】一名瑞士妓女在車禍中受傷，上訴法院後，獲得了與其收入相當的補償。法院認為，妓女的工作性質使其在車禍中更容易受傷，因此應給予特殊的補償。這項判決引起了社會的廣泛關注。目前，該妓女正在接受治療，並已康復。



中和公司
CHUNG WO HONG CO.
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4
PHONE: 685-9612

遷舖清盤
最後一月
只求賣清
不計成本

敬啟者：本人由西曆一月十四日至一月廿一日（即農曆十二月初五至十二月廿一日）前往香港。客。由一月廿一日起，再照常會客。新知舊友，請祈留意是荷。

左筆權敬告
二一室
緬街六十一號文華大廈二樓

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七四〇九四

誌里冷氣工程公司
專辦大小商業及家庭冷氣
工程。設計、安裝及修理。
忠誠為僑胞服務。快捷
妥當。
電話：八七二一〇三九
八七六一一〇二二
3742 MAIN STREET
VANCOUVER B.C.

占卦算命
中山安堂
林健龍
#9-507 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
電話：874-2524 4379617

宇宙駕駛學校
經驗豐富 教法詳盡
免費接送 歡迎查詢
全八小時 136 元
速成六小時 102 元

李華電器修理
雪櫃 洗衣機 乾衣機 電爐 電器 政府牌照 收費低廉 上門服務

電話：876-0278 251-4279

防盜
JIM'S WELDING LTD.
(工場) 324-1020
(住宅) 325-8922

供應家庭及工商
各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊

門窗防盜窗每日24小時
保護府上家人及財物安全
電焊部份，保用十年以上

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

特設24小時
緊急修理服務
不銹鋼爐頭安裝燒焊
快捷妥當，收費特廉

TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

師資優良 經驗豐富
耐心教授 筆試路試
精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近 57 街

本校教師，全牌經驗最
豐富。保證快速完成。
普通班 \$125 元。
絕不拖堂。

教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照。經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道

營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時(預約)
週六上午九時至下午四時

何桐攝影院
HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

入籍相(黑白) 4張 4.80
護照相(彩色) 4張 8.80
合家影 紀念相 免費送4X5一張
耆英影 合家相

其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮感 B.C.省冠軍獎。

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
254-8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

並指導筆試
全 130 元

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富
全 130 元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722

考 專 免 收 經 師
取 人 費 費 驗 資
筆 指 接 公 豐 優
試 導 接 平 富 良

全 程 130 元
校長：方勵強夫人 電話：298-4623

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSWAY) 251-5015
VANCOUVER, B.C.

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高

全 程 八 鐘 136 元
每 時 19 元

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址：823 號士打東街 8 HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
假日 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人埠及 P.N.E. 8 小時 136 元
並設有中英文筆試班

電話：253-6888 253-1333
● 誠聘男女教師多名 ●

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
872-8717

全 程 130 元
吳志強

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平

(MIKE) 周炳麟
請電：876-8434

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及緬街 223 室
電話：327-9174 872-0058

校長 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好

强華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

保價，承，修
證格，服，煤
滿意，務，理
克己，妥，各
意，當，種
電

B B 搬運公司

有保險。
忠誠可靠
電話：681-2030

盛昌水喉

鄭先生
星期一至六
TEL: 879-1813, 324-1486
PAGE NO. 680-7016
專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

CAS 電腦會計服務中心
• 快捷電腦記帳及月結年結
• 個人或生意入息稅
• T4 RUB 1985
• 服務快捷，價錢相宜
地址：#16-5763 OAK ST.
電話：261-3160

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
春雲全新
卷吞海鮮
皮皮麵粉
皮皮麵粉

效力
宏廣
大告

海濤海鮮粵菜館
HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT
835 E. BROADWAY VANCOUVER B.C. V5T 1X7
訂座電話：872-6688

為酬謝嘉賓新張期間現金惠顧
晚飯宵夜一律八折優待 (至二月底)

時間：星期一至星期四 下午五時至凌晨三時 星期日及公眾假期 下午五時至十二時
星期五至星期六 下午五時至凌晨四時

原盅雞燉鮑翅 蟹肉燕窩
香蕉蝦夾 實收 鐵板沖爆牛柳絲 實收
腿汁翡翠蝦菇 \$49.50 香茜腊鴨卷 \$36.50
脆奶桂花蚌 (平過八折) 鹽焗鷄 (四隻) (平過八折)
清蒸游水斑 足四至六位用 足四至六位用

地址：六三五號 東，百老匯街溫哥華埠 (近菲沙街) (舖後設有免費停車場)

Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011
Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
(Member of Canada Deposit Insurance Corp.)
週一至週五 (上午九時至下午四時)

- * 買賣黃金、白銀、白金、及鈹條。
- * 買賣黃金、白銀、白金、及鈹存單。
- * 買賣富格林、楓葉金幣。
- * 買賣外幣、旅行支票、及銀行本票。
- * 美金及加幣日計利息儲蓄支票戶口。
- * 加幣定期存款
- * 退休儲蓄計劃
- * 購屋儲蓄計劃
- * 房屋實業貸款

請電：687-0011 華語服務員
趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)

本行是加拿大存款保險會員

中國圖書貿易總公司 (國際書店) 徵求 1986 年長期期刊訂戶

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	8.25	M80	地理知識	9.75	IE	中國畫報	17.00
M705	足球世界	10.25	M128	船舶知識	7.50	M252	廣東畫報	31.00
M293	家用電器	8.00	M117	象棋	5.50	M501	解放軍畫報	34.00
M179	電子世界	7.25	M193	北方棋藝	9.50		上海畫報	10.00
M106	無線電	11.00	M234	集郵	11.00	M3P	民族畫報	28.00
M269	小說月報	17.00	M158	大眾醫學	10.00	BM497	中國針灸	20.00
BM143	書法	11.00	M140	中醫雜誌	17.00		另郵費 (空郵)	70.00
M35	美術	22.75	M186	新中醫	18.00		羊城晚報	110.00
Q505	中國畫	19.00	Q702	中醫氣功	4.50	(中、英)	中國婦女	13.00
M345	中國京劇	11.00	BM491	氣功	4.50	(英)	中國體育	13.00
M377	中國食品	11.00	M654	氣功與科學	12.75	(中、英)	中國對外貿易	34.00
BM251	旅遊	8.50	M701	中醫藥典	12.75	(中、英)	中國銀庫	7.00
M37	遠東畫報	19.25	BM733	武術健身	6.00	(英)	北京週報	21.00
M157	科學畫報	10.00	M655	武術健身	14.50			
M42	科學實驗	12.75	M19	新體育	11.00			
M150	國際航空	11.75						

VANCHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6 加西總代理 (電話) TEL: (604) 681-8531
請認正書封文姓名。地址。所訂書目連同訂費寄華安圖書公司收。雜誌將由北京直寄府上。

AMECAN 美加國際出品有限公司
204-8475 Ontario Street, Vancouver, B.C. Canada
(604) 325-7557

美加蛋卷 送美美美美美
禮加加加加加
自蛋蛋蛋蛋蛋
用卷卷卷卷卷

恭賀新禧 並頌吉祥

歡迎各大商代售
無風無新鬆雲
上格防鮮化準
佳獨腐美甘製
品特劑味香造

EGG ROLLS 美加蛋卷
MADE BY AMECAN INTERNATIONAL MANUFACTURING INC.

點止一味靠撞
更會 撈橫折曲

手工精良—你會滿意
用正好料—你得保證
撞車 噴車
搵百達做—你有着數
百達車身修理廠

引進最新 Hi-Tech 噴油技術
專為日本、德國新車補油
HAWKS AUTO BODY
794 Powell 拋街夾士街
(近日本街)
電話：251-9119

安亞 (天寶) 旅遊
EXECUTIVE TRAVEL

- 代售各大航空公司機票
- 代訂各地旅遊、汽車、酒店、旅行保險
- 代辦中國簽證，加拿大護照，台灣簽證
- 中國逍遙遊 直接主辦 華人領隊 每月均有團出發
- 來回西貢香港特平機票 \$899 起

總行：片打西街 1050 號 688-8321
華埠分行：片打東街 127 號商場 688-2311

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4

Telephone: 685-2235
685-2236

飛機票大平賣 (須預早定位)

目的地	由雲高華來回以下各城市
三藩市	一百七十九元
羅馬	一百七十五元
卡利	一百一十八元
沙加	一百一十八元
溫地	一百一十八元
多倫多	一百一十八元
保士頓	一百一十八元
美亞	一百一十八元

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水管電器
工動業管水電管電器
具渠宅塞急換理

電話：254-1176 或 253-7363 余先生

建安建築公司
電話：255-6962 電話：876-1251

座頂瓦仔 膠質水瀉 雙層玻璃窗
土庫間格 商店裝修 廚房改排
VINLY SIDING 建築商 特價優待
每平方尺 70¢ 更代辦政府五千元維修補助

健康蒸氣浴按摩中心
蒸氣浴確保身心康 按摩更可以保持青春
活絡筋骨。舒暢愉快 中日美女 為君服務
健身室 按摩式按摩 私人按摩室 公共及私家浴室
高爾夫室 咖啡室 酒吧 歡迎男女老幼光臨指導

184 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 684-3434

本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、芝麻包、鮮肉包、綠豆沙包、牛奶、蓮蓉包、金卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。

一頂好出品，出品頂好
各大酒店及商場均有售 歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOODS CO. LTD.
13-12200 Vulcan Hwy Richmond B.C. V6V 1B6 電話：(604) 278-1354

基信建築裝修
電話：434-0869

價大內水土舊
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆格格新

彭鴻記裝飾
電話：874-6915

工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

鐵新建築公司
電話：874-1905

代辦政府五千元
維修補助
大小裝修工程
外牆、鋼窗、門頂、噴油
一律大特價

永成裝修
免廚改露磁商土政
費櫃建台喉碑業庫府
估漆翻車電瓦住間註
價油新房器面宅格冊

請電 875-0688 余洽

田健三行工程
Tien Tin Construction Ltd.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意程格台漆建
日夜電話：254-2764

石屎出現裂縫怎辦?
EPOXY 壓力注射。專門修補石屎
土庫入水。地基開裂。
車路裂縫。廠房地台。
石屎支柱。樓上企牆。
免費估價。力結工程

299-4427 或 939-8239

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免大電水磚瓷內土房商
估小動電牆磚外庫屋店
工通裝砌鋪油間修裝
價修漆格格格格格

楊氏建築裝修
工砌磚瓦內土
精碑芭仔外庫
價砌路行油間
價石面潤漆格

電話：430-1089

榮昌裝修公司
電話：874-8043

工砌磚瓦水油土電
精砌文欄仔外庫小錢
價砌路行油間修裝
價修漆格格格格格

電話：874-8043 (廿四小時服務)

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505

專門建造
各種住宅及商業樓宇。新舊裝修。

- ▲ 承接建屋工程。每平方尺由 \$32.00 起
- ▲ 加建及裝修。土庫套房。敞開的汽車間車房。
- ▲ 三合土。磚瓦等。所有其他附帶建築工作
- ▲ 新商業樓宇。舖面。固定裝置。
- ▲ 餐廳。雜貨店。裝修。
- ▲ 隔文。防火設備。改良至符合卑詩規定。
- ▲ 烟火警報系統。防火門。隔火設備等。
- ▲ 火災後復原工程。保險。

免費估價

美觀
(公司) 430-4552
(住家) 325-9541

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

(免費估價)

植楓建築公司
Z. MAPLE CONTRACTING LTD.
電話：872-7381 873-1995

油漆屋宇土柏商舖
漆頂房庫文業建 政府牌照
瓷裝水露間住樓改
磚修潤台格宅面建 免費估價

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
電話：296-8924 24HRS: 438-1237

專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。

潘健三行工程
KEN ENG CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION

新瓦房內土土水大價
房仔屋外水庫窗小錢
油漆文欄仔外庫小錢
油漆文欄仔外庫小錢
油漆文欄仔外庫小錢

電話：872-5877 或 876-4594

存寶電器冷器
電話：321-4482 24小時服務

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃修理 雪櫃修理
洗脫機 洗脫機
乾衣機 乾衣機

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.

大家水電冷氣修理
1327 S.E. MARINE DR.
電話：乾洗衣機。雪櫃。冰箱。
安裝水喉。大眾價錢特平。免費估價有舊雪櫃。電爐平價出賣包用。免費搬運。321-2050
夜 251-4698

專門起屋
中興建築工程公司
專門承建新屋。兼開新屋土庫
全部鬼佬技工。保證材料上乘
政府合法牌照。起貨快捷妥當
一參加我們的建築計劃。可為你節省二萬元
電話：255-9147

存寶電器冷器
電話：321-4482 24小時服務

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃修理 雪櫃修理
洗脫機 洗脫機
乾衣機 乾衣機

存寶電器冷器
電話：321-4482 24小時服務

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃修理 雪櫃修理
洗脫機 洗脫機
乾衣機 乾衣機

存寶電器冷器
電話：321-4482 24小時服務

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃修理 雪櫃修理
洗脫機 洗脫機
乾衣機 乾衣機

倪致遠

PARK
Realty
REALTY

電話 公司: 437-9700

住宅: 288-8093

ANDREW NGAI

斯美·居屋位、有停車、
三萬餘
●快餐店急讓。近唐人埠開價三
萬餘

●另快餐店每星期做五天。日營
三百。開價三萬九千九。

●烈治文文山十八餘畝。45萬餘。

●本拿比五年屋。52萬以上三
房。土庫完成。開價22萬餘。

●八六博覽會WESTEND 西餐館
淨收年入六萬，東主出國急讓

，四萬五千元可成交，良機勿失。

●喜士定大街西餐室，長批近15
年，收入好，有停車場，東主可賣

具，開價十四萬，僅裝修生財器
具已值此價。

●西區七年新屋。樓上三房二廁
樓下二房一廳 33x121 近巴士

學校。3559 西21街。19萬。
5千。

香港裝修
李樂華
專做內外油漆
舊屋改格 柏文維修
水電工程 日夜服務
免費估價 傳呼號碼
晚六時後: 327-8928
680-5193

劉富
地址: 636 E. 14th Ave.
新電話: 879-4388
八七九、四三九九

光正裝修
內外油漆
水電工程
廚房浴室
裝修工程
免費估價
地址: 253-7482

楠記
水電工程
廚房浴室
裝修工程
免費估價
地址: 253-7482

馮佳
修理水喉電燈
按接熱水爐
柏文修理
地址: 251-6248

修理水喉
電話: 251-6248 余洽

何仲生
JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
直接傳呼: 667-7393

滿堂紅建築有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268
信用卓著·經驗豐富

何幹多
STEVE HO
住宅電話: 277-9924
直接傳呼: 667-7908

滿堂紅建築有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
住宅電話: 525-6993
STELLA LEE

BLOCK BROS. REALTY LTD.
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A8
本週新貢獻
豪華新屋·請預約參觀

房屋柏文 東西各區 投資買賣 旅館酒樓 應有盡有
▲東區百老匯街近士老近·一層四睡房·土庫間好兩睡房單位出租·經濟實惠取價十三萬餘·週末開放。
▲西區17街近士老近·兩層兩睡房·交通方便·取價十二萬餘。
▲東區西區·住宅·白人業主·自建於全新新實淨地段·地大·年老退還取價廿二萬五萬五千。
▲列治文區·兩睡房柏文·附近商業中心·後面大公園·環境幽雅·交通方便·適合老年退休·取價八萬九千。

一月新盤
▲馬路林區 CONO LAKE 夾 LOUGHEED HWY 附近·十餘年屋·土庫全間好·僅取價七萬餘·低價之至。
▲西區街角兩層商業樓·租客常滿·地點適中·收入充沛·取價七十五萬。
▲東區士老近·十年新兩層商業樓·位商業區·全部租出·常滿租客·樓下餐室及醫務所·年入三萬·實價廿萬·投資好機會。
▲GASTOWN 四十房兩層·生意連實業·樓下兩個舖位·接近 EXPO 住宅常滿·賺錢生意·取價五十五萬·投資好機會。

馬不停蹄 為你服務
ANDY IP
253-0806
▲近城多利及士老近·一年新屋·樣樣齊·好過新屋。
▲東區東區·近公園及車站·開價五萬餘。
▲近城多利·開價八萬餘。
▲近城多利·開價八萬餘。
▲近城多利·開價八萬餘。
▲近城多利·開價八萬餘。

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹輝 ROY LEUNG
加拿大皇家實業學會會員·通粵·國·英·法
住宅: 879-5175 住宅: 324-4752
傳呼: 687-1985 #0068

陳禮賢
▲列治文·一年新屋·三房·十二萬。
▲東區·近商業區·三房·十二萬。
▲東區·近商業區·三房·十二萬。
▲東區·近商業區·三房·十二萬。
▲東區·近商業區·三房·十二萬。
▲東區·近商業區·三房·十二萬。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]
公司電話: 434-1431 住宅電話: 255-2116

Century 21 PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話: 325-5633
黃玉清 HEDDY WONG
住宅: 526-1406
傳呼: 680-7338

劉穎茵 AMY LAU
421-8178
住宅: 299-5264
直接傳呼: 680-7332

Century 21 ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street, Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211
ANNA CHENG 589-2563
PETER CHAI 584-7193

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24 HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住宅: 733-0103

ROYAL LEPAGE
MARION MAN 鄭萬方英
Residential Real Estate Services
4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1
Bus. (604) 299-1451
Res. (604) 421-3278

ROYAL LEPAGE 馬偉俊
133 W. 15th STREET, NORTH VANCOUVER, B.C. V7M 1R8
TEL: (604) 985-8231
直接中文傳呼: 735-4292
零售商 \$55,000

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575
華埠高尚餐館出讓
在片打街最興旺地段·餐房裝修華麗·廚房設備新穎齊全·東主退休·歡迎查詢。
好生意·一舉兩得
每日四百元生意·前舖後居·九百平方呎舖位·舖後有三房一廳·十分豪華·在盤尼比 (BURNABY) 取價三萬九千元。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854
RICHARD LEE
近 P.N.S. 二房一廳·另有土庫 34x115 呎·一萬餘·急售
東區東區·全部翻新·四房兩廳·二房一廳·開價十二萬餘。
近乃四十九街·雅潔兩睡房土庫·標準地·獨立車房·開價十一萬。
另有客棧商業樓
要獲得詳盡資料請電
687-8899 253-9583
RICHARD LEE 李卓光
地產按揭貸款·物業估價·歡迎查詢與約。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE
免費停車
廿年經驗
保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

REAL ESTATE and INSURANCE
伍黃秀英
PROPERTY MANAGEMENT
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半·星期六九時半至四時
職員懂台山·國語·中山·廣州·潮州·英文·越南等方言。



▲21年新·樓上三房一廳·樓下完成三房一廳·33X114·有陽台·JOYCE夾29街·開價十一萬餘。



▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七千餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急賣。



▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七千餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急賣。



▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七千餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急賣。



▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七千餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急賣。



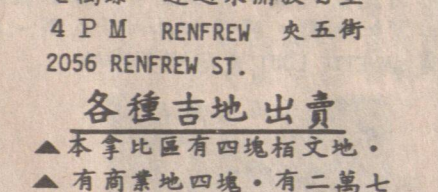
▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七千餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急賣。



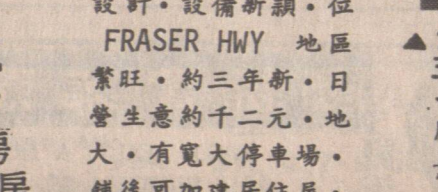
▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七千餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急賣。



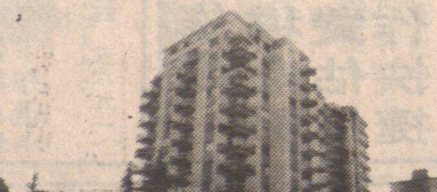
▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七千餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急賣。



▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七千餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急賣。



▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七千餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急賣。



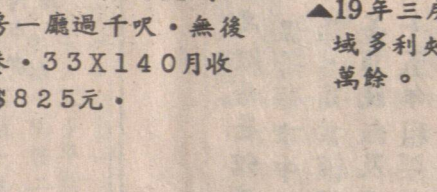
▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七千餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急賣。



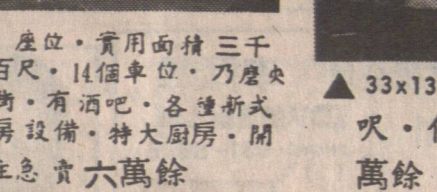
▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七千餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急賣。



▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七千餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急賣。



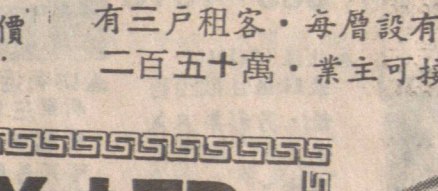
▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七千餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急賣。



▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七千餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急賣。



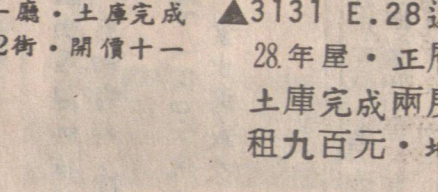
▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七千餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急賣。



▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七千餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急賣。



▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七千餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急賣。



▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七千餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急賣。



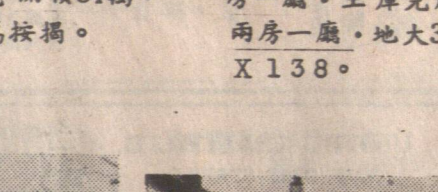
▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七千餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急賣。



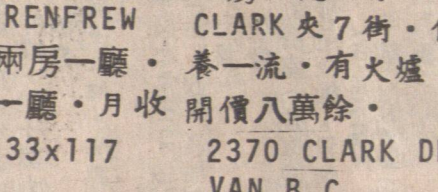
▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七千餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急賣。



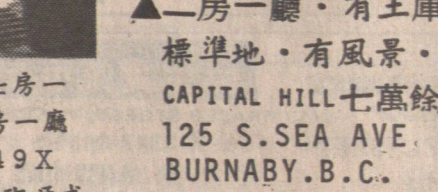
▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七千餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急賣。



▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七千餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急賣。



▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七千餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急賣。



▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七千餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急賣。

BLOCK BROS. REALTY LTD.
梁寶琴 公司電話: 435-1471 請預約參觀
 住家電話: 263-4949
CHRISTINE LEUNG
 PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C.

各種吉地出賣
 ▲本拿比區有四塊吉地。
 ▲有商業地四塊。有二萬七呎 HIGHRISE 地 NEW WEST MINSTER B.C. 現有數組租文收租約三千餘。業主急賣。
生意連實業
 ▲大型超級市場。特別設計。設備新穎。位於 FRASER HWY 地區。繁旺。約三年新。日營生意約十二元。地大。有寬大停車場。舖後可建居住屋。業主退休出賣。

謝煜贊
 住宅電話: 420-4665
DON QUAN
 ▲本拿比翻新四睡房。有家庭房。飯廳。洗衣房。地大 43X140 價九萬二千。
 ▲東區39年樓上兩睡房。土庫完成兩睡房。可出租。八萬九千五。
 ▲交通方便。地大 50x101。兩睡房。及有土庫。41街。高子利 \$107,000。

THE PERMANENT
 438-8161
 ▲新盤。實地三千五百呎。14個單位。乃座於一街。有酒吧。各樣新式廚房設備。特大廚房。開業主急賣六萬餘。
 ▲33x130 二房一廳 1200呎。保養好。開價七萬餘。
 3661RAE AVE. VAN.B.C.

關伯興
 住宅電話: 294-0089
PAH QUON
 ▲出賣或出租。一組八百公尺之商業樓。近 BBY。醫院。最合醫務所 \$79,500。
 ▲其客院兩間。位於二埠市中心。開價一萬二千。另一間位於高貴林市中心。開價二萬九千。
 ▲蘇沙街商業樓。開價廿一萬九千 33X120。

陳太 中英語
ALICE CHAN
 公司電話: 274-7221
 住宅電話: 277-3677
滿地可實業公司
 ▲列治文區可步行至觀音寺。四千多呎超級豪華別墅。七房四浴五年新屋。地大向南。設備齊全。保養一流。全屋石地。大客廳及飯廳。樓底高十呎。英倫柚木廚櫃等。只售廿三萬九千。

專長列治文區地產買賣
 各款房屋。任君選擇。
 ▲列治文 NO 3 夾 WILLIAMS 26 年三房兩廳。新屋頂。新。已。及熱水爐。地大 100'x80' 向南。舒適厚淨。保養一流。近巴士學校。環境優靜。減價十萬二千。
 ▲列治文 NO 4 RD。發發生一 (8831) 號。五年新屋。樓上三睡房。兩浴。已。及兩睡房。庭室及廚房。向東。有後巷。光猛厚淨。中央吸塵系統。減價十一萬二千。

許太 國粵英語
PATSY HUI
 公司電話: 274-7221
 住宅電話: 274-9797
 ▲列治文城市屋。全新。三房或兩房。家庭室。已。及連半浴。已。及交通。可步行至華埠市場及各大公司。價。萬六千。

唐記建築裝修
Tong's Construction
 Peter Tong (327-1895)
 新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
 土庫間格 水電工程 自動車門
 內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工泥水
 電話: 251-6248
 各改油屋水磚水廚牆政府
 項建漆頂喉石泥廁身牌
 裝加粉瓦修砌路磁批照
 修建刷仔理結面磚邊

朱氏裝修
 電話: 433-9784
 政府裝修大免
 府修庫小費
 牌改間工估
 照建格程價
 另有長期合約
 修理小型相文

中明
 油漆裝修大小工程
 土庫間格屋頂補漏
 免費估價
 電話: 325-5459

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
 TEL: 327-2588
 免園水土設裝承
 費牆電庫計修建
 估磚工間圖油新
 價花程格則漆屋

李先念視察江蘇省 強調開放政策不變

【本報南京十四日電】中共中央政治局常委、副總理李先念，於十四日視察江蘇省，並與當地黨政軍負責人進行了座談。

李先念在江蘇期間，先後視察了南京、揚州、蘇州、無錫、常州、鎮江、南通、徐州、蚌埠、蕪湖、安慶、九江、南昌、長沙、衡陽、桂林、柳州、貴陽、昆明、成都、重慶、西安、蘭州、西寧、拉薩、北京、天津、上海、廣州、香港、澳門、台北、高雄、基隆、台中、台南、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖等地區。

李先念在江蘇期間，先後視察了南京、揚州、蘇州、無錫、常州、鎮江、南通、徐州、蚌埠、蕪湖、安慶、九江、南昌、長沙、衡陽、桂林、柳州、貴陽、昆明、成都、重慶、西安、蘭州、西寧、拉薩、北京、天津、上海、廣州、香港、澳門、台北、高雄、基隆、台中、台南、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖等地區。

中國交通運輸部門估計 今年春節運輸期間 旅客流量六億人次

【本報北京十四日電】中國交通運輸部門估計，今年春節期間，全國旅客流量將達到六億人次。

據悉，今年春節期間，全國旅客流量將達到六億人次，比去年增長百分之十。

中國交通運輸部門表示，將採取多種措施，確保春節期間旅客運輸的安全和暢通。

故宮將建造 地下文物庫

【本報北京十四日電】故宮博物院將在其地下建造一座文物庫。

據悉，故宮博物院地下文物庫的建造，是為了存放那些不適合在露天存放的文物。

故宮博物院表示，地下文物庫的建造，將採用最先進的技術，確保文物的安全。

台灣三月起 換發身分證

【本報台北十四日電】台灣當局決定，從三月起，開始換發新式身分證。

據悉，新式身分證的換發，是為了提高身分證的安全性，防止偽造。

台灣當局表示，新式身分證的換發，將採用最先進的技術，確保身分證的安全。

中日共黨關係 討論恢復關係

【本報東京十四日電】中日共黨關係，目前正處於討論恢復關係的階段。

據悉，中日共黨關係的恢復，將有助於中日關係的進一步發展。

中日共黨關係的恢復，將有助於中日關係的進一步發展。

北京進一步發展 與海峽關係

【本報北京十四日電】北京當局表示，將進一步發展與海峽的關係。

據悉，北京當局將採取多種措施，加強與海峽的聯繫。

北京當局表示，將進一步發展與海峽的關係。

1月14日 股市貨幣行情

項目	行情
香港恒生指數	1782.23 -17.38
美元對港幣	7.805
加元對港幣	5.566
加元對美元	70.98
紐約道瓊斯工業指數	1519.04 -1.49
GENERAL DYNAMICS	65.00 -1/4
DELTA AIRLINES	39 1/4 -1/4
GENERAL MOTORS	70 1/8 -1/4
UNION CARBIDE	74 3/8 -1/4
I B M	149 1/4 +1/4
HOLIDAY INN	58 1/8 -3/8
CITICORP	50 3/8 -3/4
3M	87 7/8 +1/8
PHILLIPS PETROLEUM	12 1/8 -5/8
BOEING	47 1/8 -1 3/8
溫哥華市綜合指數	1352.30 -5.10
B.C. RES.	2.08 -0.02
INTERNATIONAL MARCH RES.	1.49 +0.69
ALGO RES.	0.49 +0.14
F.M. RES.	0.70 +0.35
DAKOTA ENERGY	0.26 +0.11
LODE RES.	1.45 +0.05

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite 900-1100 Melville St. Van.
PETER YUAN 684-3701

僑信參茸國藥行

免費解答
中醫中藥
調理身體
健康問題

李鶴偉中醫師：
廣州中山醫學院畢業
廣東胸腔疾病研究所心臟專科畢業
現於總行溫哥華奇化街二六二號服務

黃欣賢中醫師：
福建廈門醫學院畢業
現於分行溫哥華片打東街一四一號服務

楊恩葵老中醫：
廣東中醫學院內外婦兒全科畢業
現於分行烈治文山第三路六二八〇號服務

花旗洋參
大量供應
探親送禮
最佳手信

地道正藥
參茸燕窩
健康補品
京菓海味
精配藥方

餐館專用

● 10-14人大圓檯面、摺疊檯
● 防火板檯面、轉盤
● 鐵椅、鐵腳
● 代理歐洲木餐椅
● 歡迎詢問 外埠遠近送到

新華傢俬廠

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C. V5L 3H5
電話：(604) 253-3290
常備特價餐椅大平賣

50張椅以上有特價

A-10	6張椅連檯 \$890 4張椅連檯 \$641
SC-10	2張椅 防火板面 鐵腳檯
C-23	\$89
C-22	\$89
C-21	\$89
C-24	\$75
A-11	\$55
S-20	\$55
S-20B	\$55
S-21	\$55



加拿大首相穆倫尼夫人偕同日首相中曾根夫人，曾於十三日前往多倫多之日本，加拿大文化中心。圖爲二人離開該中心時攝。是日天氣嚴寒，兩位第一夫人均身穿重裘。

來號，屬於美國總統輪船公司，船上共有船員四十三人，而船上重量則達四萬三千噸。

此為美國船隻在波斯灣地區被伊朗海軍搜查之第一次。

戰艦正在開始掩護
在此地區航行之其
他美國船隻，但此
說未獲其他方面證
實。

被伊朗海軍截

**伊朗海軍
首次截查**

（阿拉伯聯合酋長國富渣利亞電）一艘曾被伊朗海軍在公海截停搜查之美國貨輪已於十三日駛至此波斯灣港口富渣利亞。與此同時，航

靈星 以攝影哈
雷彗星的
清晰相片
未能成功。
與此同時，太
空局官員現正考慮
將此次太空核飛行
，提早一天結束，

夫機相因梭空太
攝拍楚清能不
理一具可
員企圖修
之太空人
比亞號上
空梭哥林
角電一太
加拿華魯
羅里達州
(伊

卷之四

台報導所稱第一批
美國游戈飛彈已運
到西德一處美空軍
基地的消息。

該位官員打電
話告知美聯社稱
游戈飛彈在西德接
內之部署，不會在
今年三月前開始
該官員聲言：

四德政府否認
已部署美飛彈

波斯灣

美國船隻

美國國務院發言人說，當日上午十一時泰來號正在波斯灣外之公海中航，突被伊朗海軍截停，並派出七名武裝人員登船搜查一番，然後離去。

太空局人員指，如決定縮短飛
時間，則哥林比
號將于星期四返
地球，同時必要
此間降落，以便
始準備，使哥林
亞號能于三月六
，再次升空。

。太空局官員又
，在本年內將共
十五次太空梭飛
，時間甚爲緊湊
，因此之故，倘能
短飛行時間，將
助於有關人員之

五十五

斯密特開始一項將使他到作爲英在該盛產石油區的重要貿易夥伴的科威特和沙地阿伯去的三國旅行

上述報紙刊

賀維在接受訪問所說：「與巴力坦人的大義相連

力。恐佈主義的國際
士說，他將尋求
斯灣國家支持對
賀維於十一
晚抵達阿曼首都

英外相訪
盼協力對
(阿布扎比電)
阿拉伯聯合酋長國
報紙「阿爾卡利夫」
於十二日報導說，
美、英、法、蘇、中
五國定於三天內，在
南海舉行小規模的
聯合演習。
據麥克格拉斯說，

中美海軍
聯合演習

（日本橫須賀電）美國第七艦隊司令部新聞處長麥克斯格拉斯海軍中校表示，美、中兩國海

事知情。他說：對所傳消息已經檢過，飛彈並未送到」。至於美國飛彈之配件，諸如發射器之類，是否已運到西德，他則

長壽生名，也在

一如任何其他國
一般，利比亞需
瞭解恐怖主義是
所有國家的一種
險。

意空

越極

(羅馬電)

「暴力的肥沃土
—的中東區裡的
家應—以對解決
藏的問題的增強
決心—共同工作
該英國外相說：

埃及和意大利已被捲入最近發生的連串劫機及政變提前提前舉行。

(羅馬電) 意大利總理克拉克西將於週二在開羅與埃及總統穆巴拉哈會談。此間的消息靈通人士說，他與之間的會談，因埃及及利比亞政府間的緊張關係而停

習與美海軍同友好
不結盟國家日常舉
行的演習相同，「
第七艦隊預定有兩
國這是首次。
意總理克拉西
週二訪問開羅

中校說：「這次演

克在貨車內，
則站在車旁。這
爆炸將貨車車
去。

貨車內爆炸，當場身死。另十八歲素里男，悅則受傷，耳孔。

爆炸意圖危害生
命，以及藏有爆炸
等罪名。

在上述控罪
關之事件中，廿
歲素里男子曲吉
爆炸中身亡。當
有一拖車停在夏
維路旁，該拖車
內有一錫盒，被
取走移至一輛化

一名四十三歲三洲男子，被控四與一月六日素里生爆炸釀成一死傷有關之罪名。被告為柏德，被控刑事疏忽致死亡罪。此外

頓指責利比亞領袖卡達菲發起了該些血腥事件。

素里貨車爆炸釀成一死一傷

男子被控四罪

(溫哥華訊)

動也事件中・華盛

特價機票歡迎垂詢
國內、外及世界各地

納偉旅行社

無遠弗届。無微不至
love & white travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
 電話：(604) 689-0501
 加拿大溫哥華士嘉堡區士巴丹拿道110-539號

歐洲豪華旅遊團 \$2160 加幣

* 暢遊倫敦、巴黎、羅馬、威尼斯、康坡、斯得里、瓦蒂崗、佛羅倫斯、法蘭克福、阿姆斯特丹、布魯塞爾、琉森、比薩、萊茵河、華人民族、全歷十八天、一連酒店、包機票及車地稅。

* 出發日期：六月廿九日、八月三日

韓、港、台精選遊、\$1298 加幣

* 暢遊漢城之景福宮、韓國民族博物館、南山公園、一九八八世界遺產會場、華克山莊之巨型歌聲、台北之故宮博物院、忠烈祠、中正紀念堂、野柳之情人石、仙娥柱、女王頭石之維多利亞奇景、台中之日月潭、文武廟、德化社、三義寺、高雄之春香園、澄清湖、佛光山、彰化八卦山之天佛、龍潭之小人國等名勝地。

* 包來回機票、三雙輪船、住宿一流酒店

* 代辦手續、華人領隊、散團後，可往香港、回程可停留威海。

* 全歷九日，可延期回程，機票一年有效。

* 出發日期：一九八六年一月廿七日。

回港賀歲團

中國歡樂假期 直接中國批准，華人領隊

精華遊	全歷十六天 (在中國十四天)	\$2580.00
香港	廣州	五月十三日 八月十日 五月十八日 八月十五日 六月十三日 八月十日
上海	杭州	五月十三日 八月十日 五月十八日 八月十五日 六月十三日 八月十日
豪華遊	全歷二十天 (在中國十七天)	\$2780.00
香港	廣州	五月五日 八月一日 五月十日 八月六日 六月五日 八月十一日
鎮江	無錫	五月五日 八月一日 五月十日 八月六日 六月五日 八月十一日
杭州	桂林	五月五日 八月一日 五月十日 八月六日 六月五日 八月十一日

絲綢之路 全歷二十四天 (在中國二十一天) \$3150.00

香港、廣州、北京、烏魯木齊、吐魯番、敦煌、酒泉、蘭州、西安、廣州

 安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新翼二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

 **黃堃俠旅行社保險處**
QUON H. WONG AGENCIES.
128 E. PENNER ST. VAN. B. C.
電話 (604) 684-2381
特價香港來回機票 \$880
香港來回機票酒店三晚 \$1118
易遊中國 16日。一。二。三月旅行團 \$2500
新舖招租喜士定二七五東四五〇
至二千方尺
請電黃立鏞公証人。

紅寶食品公司

精制南北美點 · 品質價平

無任歡迎

出賣

蝦燒魚蝦薯炸牛小鍋
翅多肉肉糯米
設賣餃士卷香賣餛貼麵

品

叉通芋煎威粉鳳排
燒香魚堆水
餛飩黃魚角仔角果爪骨

零沽批發

新張期間 燒賣
蝦餃 每籠只售八毫

地址：丹士達街2614號 · 密西沙加對面
2614 E. HASTINGS VAN. B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714
(歡迎來電選購)

開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險，旅遊安心更開心
直接主辦華人領隊

春節回港澳歲旅行團

- ◎日本本州七天豪華國旗 \$1290 起
- ◎日本、香港、中國海陸空十四天遊 \$1688 起
- ◎韓國台灣環島香港九天遊 \$1298 起
- ◎日本台灣環島香港十天遊 \$1349 起

中國開心遊

- ★香港深圳廣州、中山、珠海六天 \$1188
- ★香港、廣州、西安、北京、桂林十五天 \$2128
- ★香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州，廿二天 \$2558

以上各團均包來回機票、酒店住宿，豐盛膳食
詳情請查詢。

機票 + 酒店

溫哥華飛香港來回機票一年期加六晚酒店住宿
，天天出發，特價 \$1175

榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館
特許代辦簽證

溫哥華華埠祈馬可勃羅大廈二樓二〇五室。

PHONE: 604-685-9366

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B.C.
V6A 1S9
PHONE: **683-5656**
Agents for Orient & Pacific Lines

各
地
旅
館
，
火
車
客
票
，
代
訂
各
大
航
空
公
司
，
火
車
客
票
，
代
訂

歡迎光臨詢問

快意旅遊公司
Leisure Tourex Travel Ltd.

年回港賀歲遊
二月 (包括機場至酒店單程接送)
加六晚豪華酒店 (雙人房) \$1175
住宿新世界或假日酒店, 免費奉送十萬元飛平安保險)
特價機票 \$865 起
園三藩市十日遊
78起至 \$538
期: 十二月廿一日, 華人帶隊

溫哥華華埠片打東街, 125號
(604) 669-4165



美京旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

★代理美加內陸特價機票 ·

★代售國泰 · 加航 · 日航 · 韓航及西北來回香港機票 ·

★代售中國 · 日本 · 台灣 · 星馬泰 · 旅行團 ·

★賭城迪士尼飛機團及巴士團 ·

★代辦旅行保險 · 移民機票 ·

中華人民共和國駐溫哥華總領事館
同意代辦簽證 ·

詳情請移玉步到本社查詢 營業時間星期一至六，上午九時至下午五時

 **達時旅運中心**
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (滿夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話: (604) 685-5263

- * 代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、
台、星馬國體票，歐陸
包機等
- * 代訂各地旅行團，如賭
城，夏威夷迪士尼樂園
等 PACKAGE TOUR
- * 無論移民探親，假期消
遣，商務，旅遊，
專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時。

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

大行禮街150號
電話: 604-669-6412 681-3816

* 日本、香港、中國遊: \$2138 一月三十日
全程十七日, 暢遊: 東京, 迪士尼樂園, 富士山, 山中湖, 箱根香港, 中國: 廣州, 佛山, 中山, 或廣州, 佛山, 新會, 江門, 台山, 開平, 中山。

* 香港、廣東遊: \$1638 二月四日
全程十二日, 暢遊: 香港, 廣州, 佛山, 中山, 或香港, 廣州, 佛山, 新會, 江門, 台山, 開平, 中山。

* 香港六晚住宿 \$1345
太子酒店或馬可寺羅酒店, 機場接送, 早餐及觀光。

* 香港、曼谷、芭提雅十三晚 \$1640
* 九日星馬泰遊 \$840 起, * 四日台灣遊 \$185起
* 六日廣空, 桂林 \$350 起, * 七日廣州北京 \$700

* 代售各大航空公司國內之特價機票: 多倫多 \$258 起, 檀香山 \$339 起, 三藩市 \$179 起
羅省 \$199 起, 紐約 \$358 起。

* 來回香港、台灣 \$898 起。

歡迎查詢。

※代售旅行保險, ※代辦旅遊證件。



中國遊

\$3150

全程21天

……不到長城非好漢……

香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京④廣州①

出發日期：八六年4月13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月19



三峽遊

\$3399

全程23天

兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山

香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②

出發日期：八六年5月17日、6月21日、9月6日

●由經驗領隊丘錫傑先生 FRED YAU 主理。全部一洗酒色：香港—富婆—廣州—中國—南京—

全康、北京—香山。●每日包三餐膳食。●在香港部份亦可旅遊節目。●出發前有晚餐聚會講解。

●代辦手續現代申請旅遊完畢後之延期停留。機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。



主理 丘錫傑先生
(MR. FRED YAU)

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
連可華片打東街250號 電話 684-2341
6340 W.D. RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文東三路6340號 電話 278-4401

今年香港經濟將勝去年

一九八五年是香港經濟持續復甦的第三年。經濟增長率雖低於百分之四，但已勝過一些主要工業國（美國經濟增長估計為百分之二點四）。比諸亞洲「四小龍」更佔緊要。

去年是中英聯合聲明生效的第三年。由於香港前途問題順利解決，人心向穩向好，一些主要經濟部門已取得可喜的進展。基於此，人們對新的一年香港經濟前景及上市公司盈利普遍作出樂觀的估計。

內地在香港的投資已大增。投資範圍甚廣，涉及金融、地產、航運、交通、工業、貿易、建築、百貨、出版、印刷等行業。據香港貿易發展局估計，近年中國內地在香港投資總額達三百億港元。

中銀（中資銀行）集團，一改過去保守的傳統作风，擴展業務。這個集團去年在香港廣泛開展放款業務，支持工商企業發展，特別是有針對性地擴展工業放款，增強了香港工業的競爭力。

被稱為中國內地在地港貿易「旗艦」的華潤（集團）有限公司及其屬下的公司企業，除貿易外經營範圍還及工業。

從總的形勢觀之，去年香港一些主要經濟部門進展可觀，也為今年的發展奠定了基礎。例如，港府的地產收入大增，八五年財政年度的收支赤字低於原定的十億元，下年度可望回復收支平衡。外來和回流資金大增，加上港人信心增強，而銀利率亦降低，使地產物業市場呈明顯復甦。股市樓價亦大增。全年的恒生指數勁升四成多。

新的一年裏，港府已定幾項規模龐大的公用工程的建設項目，將與建築

廣泛開拓內地業務

貿易總值增加百分之三十七點八，比上年同期增加百分之八十三，佔香港對外貿易總值的四分之一以上。中國內地已成為香港對外貿易的最大夥伴。

過去一年美國貿易保護主義發展，歐洲經濟發展速度放緩，香港的海外市場不景氣，使香港這些地區的出口縮減，只有中國內地市場的貿易額仍然上升，這就緩和了香港產品出口的不利形勢。

設在香港的國際金融機構，紛紛向內地及港澳市場。國際商業信貸銀行、渣打銀行、荷蘭銀行、橫濱正金銀行、向多美元化並擴大取得較成熟。經營航運業的招商局也擴張成為集團企業，順豐公司及聯營機構企業近二百家。最近香港國際旅行社也改組為集團公司，擴大業務。

內地一些過去未在香港設機構的省市，也在港開設了貿易機構，除經營貿易外，也進行其他方面的經濟合作。如深圳的深業集團公司與投資九龍合資興建一座酒樓，建設資額達六億元。福建的華園集團還投資經營地產、工業、平。

港取得較高的經濟發展。香港財政司宣佈八年不加稅。同時一些港商人士預測銀行貸款將維持低利率，加之港元兌美元一日間的匯差提高，這將有助於香港工業投資的增加和較低港產品的出口競爭力。

種種迹象顯示：香港、內地、外資集團共同努力，八五年香港經濟增長將比八五年為佳，預計實質增長達百分之五，超過八五年增長不足百分之四的勢

器武空太些哪製研國美

萬國寶通銀行、恆生銀行、美國大通銀行、華比銀行、渣打銀行、嘉華銀行等。去年相繼在內地、香港特區和開放城道，美國研究試驗的太空武器，主要市立分行或辦事處。好些外國銀行在中國內地經營的業務，已由初期的諮詢服務降底至貸款、存款、押匯等。據統計，去年香港銀行提供內地建設項目點款已超過二十億港元，約為去年的二點五倍。

去年，有更多的來自世界各地的公司在香港建立基地，面向中國內地市場。以前人往目的之「安電器公司」不久將對這個公司的亞太地區總部從夏威夷遷到香港。英國傳登洋行的造林工程公司以香港為基地，向內地推廣電機工程技術；法國八家頗具規模的公司也相繼在香港設辦事處。

內地在港投資大增

中國內地對香港的貿易，多年一直保持出口大於進口，去年首現逆差，但去年頭九個月內地輸往香港貨物總值達的四百零七億六千萬港元，仍佔首位，比去年同期日本供應產品總值還多，是香港入最大供應者。

目前逐步走向太空武器時代，據報美國是蘇聯的頭號競爭對手，主要威脅在於：美國研究試驗的太空武器，要有以下幾種：

F—15反衛星武器。它是美國當前正在加速發展的一種反衛星武器。它由兩級固體燃料火箭和導彈組成，能準確發射先進的電子器件、計算機、小型衛星遠程和自動導向火箭。它由F—15戰鬥機上離地離地面三十公里的高空發射，火箭將彈頭送到目標附近，彈頭即並以分鍾八百公里的速度的自動尋頭並向目標衛星，將其摧毀。它具有升空快，體積小，特點，發射後，敵方既來不及發出警報，又難以檢查其數量和位置。據報道，八五年九月十三日，美國用這種反衛星武器，成功地擊中了一顆在軌道上運行的以太空科學衛星的一種「三合一」一激光武器。這是美國正實行研製的「三合一」激光武器的激光計劃，目的是建立以香港為基地的激光武器系統。「三合一」計劃的三個項目，

是激光武器、跟蹤系統和反射鏡。是激光武器，能對可能被組成的激光戰鬥陣地，並用航天飛機放外太空照射。這是第一種。

太空反射鏡，在敵方發起襲擊時，地面激光站將把太空發射雷射回來。此種太空反射鏡能把激光束反射回去，並聚集在數千里以外的來回攻擊上，將其摧毀。這是第三種。

攻擊彈上的大激光武器。這種種太空激光武器不能用於防衛，而僅具有高度靈活性的進攻功能。它能選擇高度靈活進入軌道的任何物體，這適用於指揮、控制 and 偵察的衛星是個空前的威脅。這是第二種。

美國還在研製一種小型化的太空化學激光武器。它配置在外層空間，在偵察衛星的配合下，以廣光束直接照射攻擊軍用衛星等目標。這是第五種。

此外，美國設有一「指揮中心」，是最高當局實施太空戰的指揮機構。它通過衛星進行指揮。

如果軍用衛星被摧毀，美國指揮官就將失去與該部隊聯繫的聯繫。

局就可能失去與該部隊的聯繫。

美研製哪些太空武器

文勝馬仔車佳選
祇供參考并
不鼓勵投注

祇供參考并
不鼓勵投注

JANUARY 15, 1986 WED.

1. Shylark Denay (D. Jungquist)
White Smile (M. Yumst) 微笑
Deep Woods (B. Dryden) 深林
2. Prairie Jean (M. Vukelich)
Peter Robin (J. Burke) 彼得·羅賓
Aerial Clippens (C. Campbell) 空中飛人
3. Country Scotty (G. Grundy)
Swift Tar (T. Brown) 飛馬
Gambling Rose (C. Gagnon) 賭博玫瑰
4. Stream Machine (D. Jungquist)
Gambrel (B. Groenendyk) 賭博車
Mai Tie (D. Perdue) 艾蒂
5. Holridge Impass (B. Davis)
Skip To M Loot (B. Tapes) 跳上馬路
El Lobo A (M. Symest) 黑狼
6. Mellow Fellow (B. Groenendyk)
Dootenay Chad (D. Johnston)
Hy Lucky Gal (M. Vukelich)
7. Winem Fella (E. Stewart)
Delta Baker (P. Megens)
Tight Quarters (B. White)
8. Mark Magnifico (B. Davis)
Nazko Music (B. Green)
Bradner Seilena (S. Masse)
9. Jazzy Star (S. Masse)
Mile Oak Mandarin (R. White)
Liberty King (G. Abbott)
10. Raleighs Sorel (D. Linford)
Bay Leaf N (T. Ratchford)
Sunday Affair (W. Waples)
Tom Cobbly (S. Shinn)

馬胆

5. Holridge Impass (B. Davis)

T.J.KIDDIES
KORNER FALL SALE
兒童坐車出賃六個月。每月
十五元。特平價出賣四十九
元。半價收回。876-8616
3231 FRASER ST.VAN.B.C.

會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：八七六·八六八一

**加拿大永康
人壽保險公司**
The Citadel Assurance

*105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

A black and white portrait of a man with dark hair and glasses, wearing a suit and tie. He is looking slightly to the right of the camera.

教授 插花班
商用插花全
課 襟花花球
日本式插花
技術 插花週
末及日夜班
電話：黎太
三二四・六三五七

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. **PHONE 684-9820**

廠麵旗花

五 花 粉 旗 干 扎	雲 吞 乾 麵	花 旗 乾 麵	蒸 氣 炸 麵	鮮 雲 吞 皮	鮮 春 捲 皮	新 鮮 蛋 麵	新 運 餅 仔
----------------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------

歡迎
洽
購
批
發

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶大食
陶燒臘
陶燒臘
陶燒臘



寶城海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司後門斜對面) 訂座電話: 684-1044
684-1840

(足十二位用) 特價

美點雙牌

香滑伊麵

百年漁運

清蒸海上鮮

翡翠北菇玉掌

家鄉葱爆蟹

奶油焗龍蝦

碧綠百花球

各式大熱芬

多美鮮帶子

實凍一品大拼盤

冬季酬賓席

中午茶市咸甜美點連蝦餃在內祇賣一元。茶芥全免。名茶多備。任君選擇晚飯推出廉價特價餐。菜式如下:

超值特價餐

海哲拼勁蹄

貳式大熱芬

美栗芹蝦仁

鮑肉扒雙蔬

什錦冬瓜粒湯

北京片皮鴨只

\$128.00

(足十位用)

生炒糯米飯

清蒸海上鮮

翡翠北菇玉掌

家鄉葱爆蟹

奶油焗龍蝦

碧綠百花球

各式大熱芬

多美鮮帶子

實凍一品大拼盤

冬季酬賓席

中午茶市咸甜美點連蝦餃在內祇賣一元。茶芥全免。名茶多備。任君選擇晚飯推出廉價特價餐。菜式如下:

超值特價餐

海哲拼勁蹄

貳式大熱芬

美栗芹蝦仁

鮑肉扒雙蔬

什錦冬瓜粒湯

北京片皮鴨只

特價

\$75.00

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕

家鄉小菜

五柳石斑塊

時菜牛肉

北菇蒸滑雞

銀芽炒三絲

炸菜肉絲

菠蘿古老肉

每碟

3.50

還有老火湯送

營業時間: 由上午十一時至晚上十時

七天營業

Re. 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

**華人高級代理
伍偉權**

對燕梳研究近已有三十年之經驗，其所開各處不同，凡對個別之所需各有不同，凡對屋地、疾病和意外、家庭保險、減低投入、息稅、退休儲蓄金、堂股東等各種保險，如蒙垂請賜電，極表歡迎。

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

● 特 設 ●

粥粉麵飯 各式小食
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

 店餅 馬金
廳餐茶

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華 匯街 416 號
416 Main St Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

地址：雲高第
 壹〇二號

桃園餐室
 NO. 1011 CHOP SUEY
 79 East Pender Street
 Vancouver, B.C.
 684-3743 684-4822

大盤小酌
 壹儉隨意

僑胞光顧
 無任歡迎

B.C. Royal C
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: **681-395**

五節有長春之草

住在大溫哥華
食在秘書賁路

天上人間

雲秘書賁路蔡根誠立正

謙樂海鮮酒家
YEN LOCK SEAFOOD RESTAURANT
全新裝修經已開張營業
抱一貫宗旨為僑胞提供最高飲食享受
新張期間大酬賓
**點心
晚飯**
一律八折
67 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 電話: 681-3925

● 粥粉麵飯 ● 中午快餐 ●
● 晚飯宵夜 ● 精美小菜 ●

一生發魚翅海鮮席 138元
香港最流行 雙味火鍋 每碟 \$1.00起

汪記食家

由前北園頭廚麥開師傅主理

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場

百老匯東街105號夾古壁街角 E. BROADWAY & QUEBEC
電話：873-1711



新都城

海鮮酒家

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

158 E. PENDER ST. VAN. B.C.

TEL: (604) 681-1828

天天茶市 · 中午快餐 · 生猛海鮮

精美小菜 · 壽筵喜酌 · 豐儉隨意

禦寒火鍋

大 (6-8位) **\$52.00**
 中 (4-6位) **\$38.00**
 細 (2-3位) **\$27.00**

特價 \$128

合時生果	紅豆沙糖水	白飯	南菜扣肉煲	岩燒焗鴨翅	七和菜
美點雙輝	生炒糯米飯	清蒸游水魚	茄汁焗牛柳	片皮北京鴨	中菜扒菜胆
生炒游水蝦	七彩炒時蔬	清蒸游水魚	上湯焗伊麵	生炒糯米飯	當紅炸子雞

茶市
八折

合時生果

紅豆沙糖水

清蒸游水魚

芥汁蒸生翅

芥汁蒸鮮魷

生炒游水蝦

生炒糯米飯

特價 \$41.95

二人海鮮餐	蟹肉魚翅羹	清蒸游水魚	茄汁焗牛柳	片皮北京鴨	中菜扒菜胆
生炒游水蝦	生炒糯米飯	七和菜	岩燒焗鴨翅	南菜扣肉煲	白飯
生炒游水魚	清蒸游水魚	茄汁焗牛柳	上湯焗伊麵	生炒糯米飯	生炒游水蝦

合時生果

紅豆沙糖水

清蒸游水魚

芥汁蒸生翅

芥汁蒸鮮魷

生炒游水蝦

生炒糯米飯

特價 29.95

特價 31.95

合時生果

紅豆沙糖水

清蒸游水魚

芥汁蒸生翅

芥汁蒸鮮魷

生炒游水蝦

生炒糯米飯

營業時間：上午九時至晚上十一時，逢星期三休息

七天營業：上午十一時至晚上九時逢星期二下午三時休息半天

如意齋菜館

BUDDHIST
Vegetarian Restaurant

溫哥華士定頓街 363 號
電話：687-5231

● 虔誠烹飪，正宗齋菜，
用純植物原料，
保證不含動物脂肪
火腿素雞 馳名燒鵝

各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231

全部食品保證不含味精

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A

場，加拿大館中心，空中列車，及溫哥華水族館等。

A black and white photograph of a man in a white shirt, looking down at a document or book, holding a pen. The image is oriented horizontally on the page.

（溫哥華訊）今年一月三日，有多家銀行被匪徒打劫，被劫的銀行為溫哥華固蘭護街一

熱城黨社大

哥華名勝，如一九八六年世界博覽會溫哥華。

他們將參觀溫哥華名勝，如一九八六年世界博覽會溫哥華。

將由趙士秋先生，前上海中區新聞專科學校國語速記教授（教導。現決定

（雲訊）溫哥華協和教會主辦之免費國語學習班，將於趙士秋先生，前上海中區新聞專科學校國語速記教授（教導。現決定

學生在上中文課時認真地臨摹中文字。

中僑互助會舉辦

十四日(晚十一時)在該黨社洪英大禮堂，大放十二響新加坡土炮，舉行新進黨加盟典禮。是晚各黨員及新進黨員，依時參加盛典，黃忠錦毓棠主持序致，卡城費利社長應邀遠道駕臨指導，陳民安監誓任職社長，麥主委蒞會歡迎詞，林顧周景生講述土蘭史，張社長馬錦新講述土蘭三信條，黃實叔致詞，許社長保儒致訓。此犬加盟新進黨會議長訪監督。盤會長錢錦湖致謝詞。

自十餘名，皆具有專技及高深中西學識，對黨社發展，

醫療保險，領取工
咭等資格及手續，
政府部門所提供的
英語訓練或職業課
查詢電話：二五三
一五五六一。

又該黨各機關同人，於翌日十五日（星期日），在該黨社英大禮堂，舉行一年一度慶祝聖誕聯歡晚會，而聯絡感情，先由當選林景生，陳民安，盤耀庭，盤耀昌等委員，負責籌劃聯歡事宜，是晚晚會，伯俊，盤耀庭等委員，負責賓客酬酢祝賀，佳賓祝詞，非常豐富，多采多姿，有瑞獅祝賀，佳賓祝詞，大量聖誕禮物送贈，更有美妙音樂歌唱，整個晚上，演奏助興，黨社員偕同眷屬及各界中西親友參加聯歡者，二百餘家，盈堂滿座，歡笑融融，熱情洋溢，洵盛會

和平美屬之屬土製造恐慌。筆者
在讚美聯邦政府之餘，更禱望政府立
法規定明文，不准任何人來加國大搞

聯邦政府宣佈將取消某些人的難民居留資格，而將之遣解出境返回其祖國，因為該地已恢復平靜，並無迫害其生存。被驅逐之某族人十數千人，分駐在渥太華及溫哥華各地示威抗議，事越鬧越大，指責加國政府種族歧視。筆者認為聯邦政府此種措施十分得當，而絕非出於種族歧視。

某族人以難民身份來加，理應安分守己，作良好居民，不應將其祖國之政治鬥爭帶來加拿大作戰，觀其過去，以加數年來，有人投擲炸彈於飛機，造成三十餘人慘死，有人發射炸彈於列車，致使在東京成田機場爆炸，炸死無辜職員兩人，又有人給陸軍西

溫哥華襲擊某國領事館，甚至攻擊加國之保衛警察，又有人放火焚燒另一族之神廟，毆打其本族及派兵。凡此種種，可憎可厭之恐怖暴行，實為加人所厭棄。加拿大人民乃世界上最受愛好和平之多元民族之一，向來最重恐怖暴力，向來平暴的加拿大，已將此等假借難民之名，利用加國政府人民的寬大及同情心，而來此居留，一再而再，再而再，造成恐怖不安，真是人神所共棄。

筆者認為政府此次處置極適當，值得喝采！三呼偉大！

筆者個人無怨恨於任何種族，但是與任何加人一樣，厭惡任何人在此

加國若求永久保持和平安定，務必有此法律，嚴格執行之，否則無法杜絕中東及其他地區之複雜政治份子來加國門爭永無寧日。

任何移民之政府必須立法明文規定放棄其本國之政治鬥爭立場，並不得將之帶來加國，留者一律驅逐出境，永不再恢復居留或公民權。若政府能做到此點，則加人幸甚矣。

煩。爲着方便僑胞，及節省時間，特別組織新春賀歲團。二月初四日從溫哥華出發，經香港、購年貨，在廣州渡新歲，逛花市，看新裝，逛夜市，看祖國人民過春節後，人民經濟改革氣，除夕晚上，炮竹喧天，市容、商號都裝飾一番，張燈結綵，喜氣洋洋，人們都換上新裝，農村更爲熱鬧。舞龍，舞獅，示慶祝。

行程還經佛山、平遙、忻州、新

會，江門，及中山等地。旅遊，回鄉會親人，歡聚一堂，一舉兩得，行期在即，有意回鄉者

請即到華埠片打東街一二七號地下三
室天寶旅行社接洽
。或電話六八八
二三一。查詢，
全程費用加幣，壹
千陸百三十八元。

定期召開會議
(溫哥華訊)
伍胥山總公所定期
於一月十七日星期

五晚七時半，在該總公所禮堂，召開會議，有要事待商，敬希各職員，依時到會，共策進行。

會，有要事待商，定期於正月十九日（星期日）下午一

譚燦波逝世
定期出殯歸土
（溫哥華訊）
譚燦波先生，

家邊人，不幸於一九八六年一月

逝世，享年九十有五歲。其妻譚惠勤女士及胞兄譚燦權先生隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。現擇於一月十七日（星期五）中午十二時假座孟碧珊殯儀館300E, 11 AVE舉行喪禮出殯歸土，卜葬於科士蘭墓園。

元豐公司

YUEN FONG CO. LTD.

新年大派利是 人人有份

唐人街總店及列治文分店同時舉行
凡購貨品滿廿五元以上者
每人均可獲幸運利是一封
人人有份

日期：由一九八六年一月十日至一月十九日

利是內容：(一)現金利是由一元至一百元

(二)本公司送出的各種禮品，

價值由五元至一百元

(三)各商號餐館贈送的獎品

及優待証

蒙下列各商號，餐館支持贈送獎品，特此銘謝

(排名不分先後)

* 好年華酒家

* 金海海鮮酒家

* 半島酒家

* 發記麵家

* 莎莉餅店

* 海濤海鮮粵菜館

* 昌記麵家

* 上海杜三珍飯店

* 香港老正興菜館

* 汪記食家

* 怡園酒家

* 鴻發越南餐館

* 冠華麵家

* 熊貓酒家

* 岑家邨

* 美麗華酒家

* 四川飯店

* 富搖海鮮酒家

* 富臨門飯店

* 新旺記飯店

* 東海海鮮酒家

* 珠城海鮮酒家

* 越南城餐館

* 麗香邨

* 詩韻時裝公司

* 喜萬年酒家

* 美斯餐廳

* 遠東酒家

* 鏢記粥粉麵家

* 何德記麵家

總店：片打東街242-244號 電話：683-6858-59

列治文分店：CAMBIE PLAZA NO. 5 RD. 夾 CAMBIE RD. 278-4200

此次派利是只限門市部及現款交易，*國泰電視九折照常通用

業主自賣
實淨寬大街角商業樓出售近華埠及煤氣鎮
適合投資移民
有生意做，有租收，有屋住。
地址：267-269 POWELL ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1G3
舖戶：五個單位：
面向 POWELL 街有兩舖位：
267 POWELL 街可出租做各行生意
269 POWELL 街現營街角什貨生意
可將兩舖合如為一，擴充生意。
面向 GORE 街，有三戶口出租。
樓上：住宅：全部新裝修，有三大睡房，
大客廳，大廚房，浴室，
全部自動煤氣系統。
實業連什貨生意
取價四十五萬五千元。
詳情請由上午十時至下午五時
電：683-3655 預約王權相接洽

棠氏電器

TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.

電話： 253-4706
24小時服務

◎免費估價
◎取價從廉

WASHERS DRYERS
RANGERS

修 理
裝置設計

乾洗衣機、爐頭雪櫃、
大小凍房、凍櫃、消毒機、
空氣調節、家庭電器。

FRIDGE
FREEZER

卑詩防肺病協會，定於一九八六年二月十九日（星期三）晚，假溫哥華大酒家舉行為期一天的「工廠吸煙問題座談會」，有意參加者，每人收註冊費六十五元，查詢地址為該會，百老

策進行云。

（雲）

訊）卑詩省防肺病協會，定於一九八六年二月十九日（星期三）晚，假溫哥華大酒家舉行為期一天的「工廠吸煙問題座談會」，有意參加者，每人收註冊費六十五元，查詢地址為該會，百老



Dragon arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.

近中僑互助會

書畫用品總匯

批發 零沽

送禮字畫 · 藝術圖書

書法服務 · 訂

中國雜誌

招牌廣告 · 鏡架裝裱

PH: 122-2218

PH: 222-2218

嘉華冷氣工程 煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST.

TEL: 251-1616

傳呼: 254-1033

專辦裝置
理商家庭
牛奶瓜果
食煙房冷
倉庫房冷
氣燒水爐
△政府牌
△收貨從
△快捷安
△日夜服
精電
黃耀宜

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

美國花旗參

專營：參茸藥材，成藥補酒，中藥配方，京果海味什貨，種類繁多，又新到靈芝補酒，靈芝人參酒，蝮蛇酒，特質人參白蘭地，狀元紅，巴戟酒，淮山水魚精，巴戟精，砂仁山楂汁，中國武夷蛤蚧大補茶，正河南淮山，甜西歸頭，正上海菊花晶，當歸北芪南棗茶，防黨參等等，貨靚價平，歡迎參觀選購，零沽批發一律歡迎，更設有免費代客煎藥，代寄各地郵包，快捷妥當。

由歷代祖傳 **黎鸞祥** 先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

中國糧油有限公司 **®** **世界米行**
 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
 通事街士安東街239號 電話: 687-4204
★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★
 新到泰國香米牌及加州絲苗米 一律八折
 統營米業 皇冠牌 金牌 遠來米 各款靚米
 第一牌 大利牌 真珠米 一律平賣
 寶馬牌 日本米 標準牌

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
 新到大幫 秘魯綠荳
 優質發芽
 電話: (604) 684-0965
 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

今日放映時間 TWO SEX HITS
12:00, 2:15, 4:30
最後滿映州場 AT HAIDA DAILY
6:45, 9:10pm

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話: 874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * I.C.B.C. claims
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON GIANG

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

新舊音響按裝

“由專門技術人員負責”
2喇叭系統 特價只收工錢35元
4喇叭系統 另加15元
(包括按裝音響、喇叭及天線)
汽車防盜系統按裝
2門汽車只收35元
(每多一門另加10元)
特價修理汽車音響系統
歡迎垂詢

新年聖誕特價

更換風扇皮帶
(FAN BELT)
連工包料由\$7.99起
電池特價由\$39.95起
(至一月卅一日止)

15點TUNE UP

(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00

過冬全車45點大保養包括:
1. Tune up 12. 更換機油、油濾 13.
2. 檢查冷卻系統 14. 檢查電池功能
3. 檢查防鎖死剎車 15. 檢查防鎖死剎車
4. 檢查防鎖死剎車 16. 檢查防鎖死剎車
5. 檢查防鎖死剎車 17. 檢查防鎖死剎車
6. 檢查防鎖死剎車 18. 檢查防鎖死剎車
7. 檢查防鎖死剎車 19. 檢查防鎖死剎車
8. 檢查防鎖死剎車 20. 檢查防鎖死剎車
9. 檢查防鎖死剎車 21. 檢查防鎖死剎車
10. 檢查防鎖死剎車 22. 檢查防鎖死剎車
11. 檢查防鎖死剎車 23. 檢查防鎖死剎車
12. 檢查防鎖死剎車 24. 檢查防鎖死剎車
13. 檢查防鎖死剎車 25. 檢查防鎖死剎車
14. 檢查防鎖死剎車 26. 檢查防鎖死剎車
15. 檢查防鎖死剎車 27. 檢查防鎖死剎車
16. 檢查防鎖死剎車 28. 檢查防鎖死剎車
17. 檢查防鎖死剎車 29. 檢查防鎖死剎車
18. 檢查防鎖死剎車 30. 檢查防鎖死剎車
19. 檢查防鎖死剎車 31. 檢查防鎖死剎車
20. 檢查防鎖死剎車 32. 檢查防鎖死剎車
21. 檢查防鎖死剎車 33. 檢查防鎖死剎車
22. 檢查防鎖死剎車 34. 檢查防鎖死剎車
23. 檢查防鎖死剎車 35. 檢查防鎖死剎車
24. 檢查防鎖死剎車 36. 檢查防鎖死剎車
25. 檢查防鎖死剎車 37. 檢查防鎖死剎車
26. 檢查防鎖死剎車 38. 檢查防鎖死剎車
27. 檢查防鎖死剎車 39. 檢查防鎖死剎車
28. 檢查防鎖死剎車 40. 檢查防鎖死剎車
29. 檢查防鎖死剎車 41. 檢查防鎖死剎車
30. 檢查防鎖死剎車 42. 檢查防鎖死剎車
31. 檢查防鎖死剎車 43. 檢查防鎖死剎車
32. 檢查防鎖死剎車 44. 檢查防鎖死剎車
33. 檢查防鎖死剎車 45. 檢查防鎖死剎車

更換前輪

碟式剎車
連工包料
只收49.95
(大部份車)

買舊車時全車安全

全總檢查: 附上
聯邦政府執照技
師簽名報告。
特價38.00
保證不會買錯車

自動波箱

TUNE UP
只收工錢特價10.39
檢查前後油封是否有漏
油。調整變速桿位置。
修正變速桿位置。更換
自動排檔油。
特價1.69

更換機油

及油濾
只收工錢特價4.70
(好過自己換)
特價機油10W30
特價1.69

△經驗技師，工作精良

△服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎惠顧

本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查

七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時、週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語 本公司有寬大停車場方便顧客 修理廠在後面

精工車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話: 253-7814

手藝精 工作靚

加拿大執照十八年經驗

溫哥華唯一華人精修

歐美日本名廠靚車

唔怕價比價最怕貨比貨

精工担保担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

Johnny Chau

Wayne Yu

PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

- * We Specialize In
- * European & Import Cars
- * I.C.B.C. Claims
- * Top Quality Body Work
- * First Class Custom Paint Job
- * B.C. Certified Workmanship
- * All Works Guaranteed



實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。

為酬謝顧客
C.B.C. 工作費超過
一千五百元者
七五折優待

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

歡迎比較
絕不取巧
價錢實惠
手工最好
材料最妥
工作最當
車身修理

保證：

保證：

保證：

保證：

保證：

保證：

保證：

保證：

保證：

保證：

保證：

保證：

保證：

保證：

保證：

保證：

保證：

保證：

保證：

保證：

保證：

保證：

保證：

872-0696

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSTON VANCOUR, B.C. V5N 2S9

專屋房由本
造頂屋專公
窗水裝人司
紗潤修料新
，部理設
鋁門兼窗
窗設簾
，計部
門

新年
新事
新計劃

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

V6A 1X6 CANADA

TEL: 680-6281, 680-6282

門市部 各式食品

八折

油條

大特價 咸煎餅 每件三毫

平過八折

專業精神 出品認真

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面
香港 來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各
地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
三藩市來回179元起 羅省來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機319元起 巴士回439元起
☆台灣環島八日遊425元起另加機票
☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
☆環球世界團一流酒店連機票 2899元起

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT

地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4

電話: 324-3738

七天營業

九時至六時

常備
明爐
燒烤

平價

市場

承接
馳名
金豬

特設燒臘快餐

油各燒承新馳鮮燒
糖式臘接鮮名鷄臘
酒鹵快金蔬臘靚肉
米味餐豬菓味鴨食

專營



免費汽車借用

代辦 ICBC 手續



唐人街

喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

車身修理

FAST 'A'

688-8788

